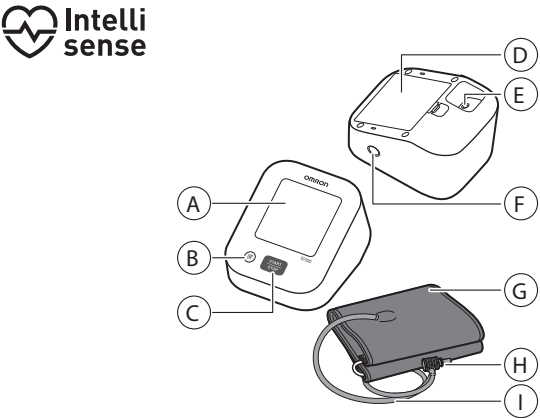


M2+ (HEM-7188-LE)  
M2 Essential (HEM-7188-E)

Română

Manual de instrucțiuni 1:  
Informații privind siguranța și alte informații

Pentru informații privind simbolurile, consultați secțiunea „Descrierea simbolurilor”.



Introducere

Vă mulțumim că ați achiziționat tensiometrul automat pentru braț OMRON. Acest tensiometru utilizează metoda oscilometrică de măsurare a tensiunii arteriale. Adică, acest monitor detectează circulația sângelui prin artera brahială și convertește mișcările într-o citire digitală.

Instrucțiuni de siguranță

Acest manual de instrucțiuni vă oferă informații importante despre tensiometrul automat pentru braț OMRON. Pentru a asigura utilizarea sigură și adecvată a acestui tensiometru, CITIȚI și ÎNȚELEGEȚI toate aceste instrucțiuni. **Dacă nu înțelegeți aceste instrucțiuni sau aveți întrebări, contactați punctul de vânzare sau distribuitorul OMRON înainte de a încerca să utilizați acest tensiometru. Pentru informații detaliate privind tensiunea dumneavoastră arterială, consultați medicul.**

Utilizarea corespunzătoare

Utilizarea prevăzută

Acest aparat este un monitor digital recomandat pentru măsurarea tensiunii arteriale și a pulsului la pacienții adulți. Dispozitivul detectează bătăile neregulate ale inimii în timpul măsurării și indică acest lucru printr-un simbol cu rezultatul măsurătorii.

Pacienți vizati

Pacienți adulți

Utilizatorii vizati

Persoane adulte (inclusiv pacienți) care pot înțelege acest manual de instrucțiuni.

Beneficiu clinic

Presiunea arterială a pacientului poate fi măsurată într-un mod neinvaziv, acasă.

Tip de utilizare

Acest tensiometru este destinat utilizărilor multiple pe mai mulți pacienți.

Limitare

Circumferința brațului pacientului trebuie să fie de 17 - 42 cm.

Indicații

Acest dispozitiv poate fi utilizat de persoane sănătoase, pacienți cu hipertensiune, persoane care doresc să-și monitorizeze starea de sănătate, în mediul casnic, în scopul măsurării tensiunii arteriale și a pulsului.

Primirea și verificare

Scoateți tensiometrul și celelalte componente din ambalaj și verificați dacă prezintă deteriorări. NU UTILIZAȚI tensiometrul sau celelalte componente dacă sunt deteriorate; în acest caz, contactați punctul de vânzare sau distribuitorul OMRON.

Informații importante referitoare la siguranță

Înainte de a utiliza acest tensiometru, citiți Informațiile importante privind siguranța din acest manual de instrucțiuni. Din motive de siguranță, respectați cu strictețe specificațiile din acest manual cu instrucțiuni.

Păstrați-l pentru consultare ulterioară. **Pentru informații detaliate privind tensiunea dumneavoastră arterială, consultați medicul.**

Contraindicații

- NU utilizați aparatul pe un braț rănit sau un braț supus unui tratament medical.
- NU înfășurați manșonul pe braț în timpul administrării intravenoase a unor substanțe sau în timpul unei transfuzii sanguine.
- NU UTILIZAȚI aparatul pe bebeluși, nou născuți, copii sau persoane care nu își pot exprima intențiile.

UK  
CA  
0086

CE 0197

- A Afiașaj
- B Buton [Memorie]
- C Buton [START/STOP]
- D Compartimentul bateriilor
- E Mufă pentru adaptorul de c.a. (pentru adaptorul opțional de c.a.)
- F Mufă de aer
- G Manșon pentru braț
- H Fișă pentru aer
- I Tub de aer

Efecte secundare

- Efectuarea de măsurători mai des decât este necesar poate produce vătăli cauzate de interferența cu fluxul sanguin.
- Umflarea la o presiune mai mare decât cea necesară ar putea cauza echimoze la nivelul brațului, în locul aplicării manșonului. NOTĂ: pentru informații suplimentare, consultați paragraful „Dacă tensiunea dumneavoastră sistolică este mai mare de 210 mmHg” de la finalul manualului de instrucțiuni 2.
- Încetați utilizarea tensiometrului și contactați medicul dacă prezentați iritații ale pielii sau disconfort.

Avertisment

Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate avea ca rezultat decesul sau vătămarea corporală gravă.

- NU vă ajustați medicația (și nici nu modificați modul în care luați orice fel de medicament sau tratament) pe baza valorilor afișate de acest tensiometru. Luați medicamentele în modul prescris de medic. NUMAI un medic este calificat să diagnosticheze și să trateze hipertensiunea arterială și afecțiunile cardiace.
- NICIODATĂ nu vă diagnosticați sau tratați pe baza rezultatelor măsurate. Contactați ÎNTOATEAUNA medicul.
- Dacă prezentați simptome în acest sens sau dacă aveți dubii, consultați medicul.
- NU amânați/întrerupeți controalele regulate sau vizitele la medic bazându-vă pe rezultatele obținute de la acest tensiometru.
- NU utilizați acest tensiometru în zone care conțin echipament chirurgical de înaltă frecvență (HF), echipament de imagistică prin rezonanță magnetică (RMN), computer tomograf (CT). Acest lucru poate determina funcționarea încorectă a tensiometrului și/sau prezentarea de date eronate.
- NU utilizați acest tensiometru în medii bogate în oxigen sau în apropierea gazului inflamabil.

- Consultați medicul dumneavoastră înainte de a utiliza acest tensiometru dacă aveți aritmii comune, de exemplu extrasistole atriale sau ventriculare sau fibrilații atriale, scleroză arterială, insuficiență circulatorie, diabet, sarcină, pre-eclampsie, boală renală. TINETI CONT de faptul că oricare dintre aceste afecțiuni pe lângă faptul că PACIENTUL se mișcă, tremură, are frisoane, poate afecta valorile măsurate.
- Pentru a evita strangularea, nu țineți tubul de aer și cablul adaptorului de CA la îndemâna bebelușilor, a nou-născuților și a copiilor.
- Acest produs conține piese de mici dimensiuni care, dacă sunt înghițite de bebeluși, nou-născuți sau copii, pot cauza sufocarea.

Manipularea și utilizarea adaptorului de CA (accesoriu opțional)

- NU folosiți adaptorul de CA dacă tensiometrul sau cablul adaptorului de CA este deteriorat. Dacă tensiometrul sau cablul este deteriorat, întrerupeți alimentarea cu energie și deconectați imediat adaptorul de CA.
- Conectați adaptorul de CA la o priză de alimentare cu tensiune corespunzătoare. A NU se utiliza într-o priză multiplă.
- La conectarea și deconectarea la/de la priză, nu atingeți NICIODATĂ cu mâinile ude adaptorul de CA.
- NU demontați și NU încercați să reparați adaptorul de CA.

Manipularea și utilizarea bateriilor

- Nu lăsați bateriile la îndemâna bebelușilor, nou-născuților și copiilor.

Precauție

Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate avea ca urmare rănirea ușoară sau moderată a utilizatorului sau pacientului, sau deteriorarea echipamentului sau a altor bunuri materiale.

- Consultați medicul înainte de a utiliza acest tensiometru pe un braț unde este prezent un dispozitiv de acces sau terapie intravascular(ă) sau un șunt arterio-venos (A-V), din cauza interferenței temporare cu fluxul sanguin, care ar putea duce la răniri.
- Dacă ați suferit o operație de mastectomie sau de înlăturare a unui ganglion limfatic, consultați medicul înainte de a utiliza tensiometrul.
- Consultați medicul înainte de a utiliza acest tensiometru dacă aveți probleme grave de circulație sanguină sau boli de sânge deoarece umflarea manșonului poate provoca vătăli.
- Umflați manșonul DOAR când acesta este aplicat pe braț.
- Scoateți manșonul de pe braț dacă acesta nu începe să se dezumfle în timpul măsurării.
- NU FOLOSIȚI acest tensiometru în alt scop decât măsurarea tensiunii arteriale.
- În timpul efectuării măsurătorilor, asigurați-vă că nu se află niciun dispozitiv mobil sau orice alt dispozitiv electric care emite câmpuri electromagnetice pe o rază de 30 cm în jurul acestui tensiometru. Acest lucru poate determina funcționarea încorectă a tensiometrului și/sau prezentarea de date eronate.
- NU DEMONTAȚI și nu încercați să reparați acest tensiometru sau alte componente. În caz contrar, rezultatele pot fi eronate.
- NU UTILIZAȚI tensiometrul într-o locație unde există umiditate sau risc de stropire cu apă. Acest lucru poate deteriora acest tensiometru.
- NU utilizați aceste tensiometru într-un vehicul în mișcare, de exemplu în mașină sau avion.

- Nu scăpați pe jos și nu supuneți tensiometrul la șocuri sau la vibrații puternice.
- NU utilizați acest tensiometru în locuri cu umiditate ridicată sau scăzută sau cu temperaturi ridicate sau scăzute. Consultați secțiunea 4.
- În timpul măsurării, observați brațul pentru a vă asigura că tensiometrul nu afectează un timp îndelungat circulația sângelui.
- NU UTILIZAȚI acest tensiometru în același timp cu un alt echipament medical electric (ME). Acest lucru poate determina funcționarea încorectă a dispozitivelor și/sau prezentarea de date eronate.
- Cu cel puțin 30 de minute înainte de măsurarea tensiunii arteriale, nu faceți baie, nu consumați alcool sau cafeină, nu fumați, nu faceți efort fizic și nu mâncați.
- Odihniți-vă cel puțin 5 minute, înainte de a face o măsurare.
- Îndepărtați îmbrăcămintea strânsă sau groasă de pe braț în timp ce efectuați măsurarea.
- Stați liniștit și NU vorbiți în timp ce se efectuează o măsurare.
- Utilizați tensiometrul NUMAI pe persoane ale căror circumferințe ale brațului sunt în limitele specificate ale manșonului.
- Asigurați-vă că acest tensiometru a fost aclimatizat la temperatura camerei înainte de a efectua o măsurare. Efectuarea unei măsurări după o modificare extremă a temperaturii ar putea duce la o valoare inexactă. Este recomandat să așteptați timp de aproximativ 2 ore pentru ca tensiometrul să se încălzească sau să se răcească atunci când tensiometrul este utilizat într-un mediu cu o temperatură care respectă condițiile de funcționare după ce este depozitat fie la temperatura maximă, fie la temperatura minimă de depozitare. Pentru informații suplimentare privind temperatura de funcționare și de depozitare/transport, consultați secțiunea 4.
- NU UTILIZAȚI acest tensiometru după expirarea perioadei de valabilitate. Consultați secțiunea 4.

- NU îndoiți excesiv manșonul pentru braț și tubul de aer.
- NU îndoiți și nu răsuciți tubul de aer în timp ce efectuați o măsurare. Acest lucru poate provoca leziuni prin întreruperea fluxului sanguin.
- Pentru a deconecta conectorul de aer, trageți de conectorul de aer din plastic de la baza tubului, nu de tub.
- Utilizați NUMAI adaptorul de CA, manșonul, bateriile și accesoriile specificate pentru acest tensiometru. Utilizarea unui adaptor de CA, a unui manșon și a unor baterii nerecomandate poate determina deteriorarea tensiometrului și/sau poate fi periculoasă pentru acesta.
- La acest tensiometru, folosiți DOAR manșonul pentru braț aprobat. Folosirea altor manșoane pentru braț ar putea avea drept efect obținerea de valori încorecte.
- Citiți și respectați specificațiile de la paragraful „Eliminarea corectă a acestui produs” din secțiunea 5 atunci când eliminați aparatul și orice accesorii sau componente opționale uzate.

Manipularea și utilizarea adaptorului de CA (accesoriu opțional)

- Introduceți adaptorul de CA în priză până la capăt.
- Când deconectați adaptorul de CA de la priză, trageți cu grijă de adaptorul de CA. NU trageți de cablul adaptorului de CA.
- Când manipulați cablul adaptorului de CA: NU îl deteriorați. / NU îl distrugeți. / NU îl modificați. / NU îl tăiați. / NU îl îndoiți și NU îl trageți excesiv. / NU îl răsuciți. / NU îl utilizați dacă este adunat într-un mănunchi. / NU îl așezați sub obiecte grele.
- Ștergeți praful de pe adaptorul de CA.
- Deconectați adaptorul de CA dacă nu îl utilizați.
- Deconectați adaptorul de CA înainte de a șterge tensiometrul.

Manipularea și utilizarea bateriilor

- NU INTRODUCEȚI bateriile cu polaritățile inversate.
- Cu acest tensiometru, folosiți NUMAI 4 baterii alcaline sau cu mangan „AA”. NU FOLOSIȚI alte tipuri de baterii. NU FOLOSIȚI concomitent baterii noi și vechi. NU FOLOSIȚI concomitent diferite mărci de baterii.
- Scoateți bateriile dacă nu veți utiliza tensiometrul pentru o perioadă lungă de timp.
- Dacă electrolitul bateriilor intră în contact cu ochii, clătiți imediat cu multă apă curată. Consultați medicul imediat.
- Dacă electrolitul bateriilor intră în contact cu pielea, clătiți imediat cu multă apă curată, caldă. Dacă iritația, leziunea sau durerea persistă, consultați medicul.
- NU UTILIZAȚI bateriile după data de expirare.
- Verificați periodic bateriile pentru a vă asigura că acestea sunt într-o stare bună de funcționare.

Observații generale

- Pentru a opri o măsurătoare, apăsați butonul [START/STOP] în timpul efectuării unei măsurători.
- Când efectuați o măsurătoare pe brațul drept, tubul de aer ar trebui să fie la nivelul cotului. Fiți atenți să nu vă odihniți mâna pe tubul de aer.



- Tensiunea arterială a brațului drept poate fi diferită de cea a brațului stâng, lucru care poate determina înregistrarea unei valori de măsurare diferite. Efectuați întotdeauna măsurătorile pe același braț. Dacă valorile dintre cele două brațe diferă foarte mult, întrebați medicul ce braț să folosiți pentru măsurare.
- Atunci când folosiți un adaptor opțional de CA, aveți grijă să nu așezați tensiometrul într-un loc în care conectarea și deconectarea adaptorului de CA este dificil de realizat.

Manipularea și utilizarea bateriilor

- Eliminarea bateriilor uzate trebuie efectuată în conformitate cu reglementările locale.
- Este posibil ca bateriile furnizate să aibă o durată de viață mai scurtă decât bateriile noi.
- Înlocuirea bateriilor nu va șterge valorile măsurate anterior.

1 Mesaje de eroare și depanarea

Dacă, în timpul efectuării măsurătorii, apare oricare dintre problemele indicate mai jos, verificați să nu existe dispozitive electrice pe o rază de 30 cm. Dacă problema persistă, consultați tabelul de mai jos.

| Afișaj/Problemă                                                                | Cauză posibilă                                                                                                   | Soluție                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| E1<br>apare sau manșonul nu se umflă.                                          | Butonul [START/STOP] a fost apăsat în timp ce manșonul pentru braț nu era amplasat pe braț.                      | Apăsați din nou butonul [START/STOP] pentru a dezactiva tensiometrul.                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                | Conectorul de aer nu este introdus complet în tensiometru.                                                       | Introduceți ferm conectorul de aer.                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                | Manșonul pentru braț nu este amplasat corect.                                                                    | Amplasați corect manșonul pentru braț, apoi efectuați o altă măsurare. Consultați secțiunea 4 din manualul de instrucțiuni 2.                                                                                                                                                                      |
| E2<br>apare sau măsurătoarea nu poate fi finalizată după ce se umflă manșonul. | Aerul iese din manșonul pentru braț.                                                                             | Înlocuiți manșonul pentru braț cu una nouă. Consultați secțiunea 10 din manualul de instrucțiuni 2.                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                | Dacă vă mișcați sau vorbiți în timpul efectuării unei măsurători, manșonul pentru braț nu se va umfla suficient. | Rămâneți nemișcat și nu vorbiți în timpul măsurătorii. Dacă „E2” apare în mod repetat, umflați manual manșonul până când tensiunea sistolică ajunge la 30 până la 40 mmHg peste rezultatul ultimelor dumneavoastră măsurători. Consultați informațiile de la finalul manualului de instrucțiuni 2. |
| E3<br>apare                                                                    | Manșonul pentru braț este umflat excesiv, depășind presiunea maximă permisă.                                     | Nu atingeți manșonul și/sau nu îndoiți tubul de aer în timp ce efectuați o măsurare. Dacă umflați manual manșonul, consultați informațiile de la finalul manualului de instrucțiuni 2.                                                                                                             |
|                                                                                | Dacă vă mișcați sau vorbiți în timpul măsurătorii, se produc vibrații care perturbă măsurătoarea.                | Rămâneți nemișcat și nu vorbiți în timpul măsurătorii.                                                                                                                                                                                                                                             |
| E4<br>apare                                                                    | Dacă vă mișcați sau vorbiți în timpul măsurătorii, se produc vibrații care perturbă măsurătoarea.                | Amplasați corect manșonul pentru braț, apoi efectuați o altă măsurare. Consultați secțiunea 4 din manualul de instrucțiuni 2. Rămâneți nemișcat și stați așezat corect în timpul măsurătorii.                                                                                                      |
| E5<br>apare                                                                    | Frecvența pulsului nu este detectată corect.                                                                     | Amplasați corect manșonul pentru braț, apoi efectuați o altă măsurare. Consultați secțiunea 4 din manualul de instrucțiuni 2. Rămâneți nemișcat și stați așezat corect în timpul măsurătorii.                                                                                                      |

| Afișaj/Problemă                                                                       | Cauză posibilă                                        | Soluție                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| E6<br>apare                                                                           | Tensiometrul s-a defectat.                            | Apăsați din nou butonul [START/STOP]. Dacă „E6” apare în continuare, contactați punctul de vânzare sau distribuitorul OMRON.                                                                                                                                                                             |
| apare                                                                                 |                                                       | Amplasați corect manșonul pentru braț, apoi efectuați o altă măsurare. Consultați secțiunea 4 din manualul de instrucțiuni 2.                                                                                                                                                                            |
| apare                                                                                 | Frecvența pulsului nu este detectată corect.          | Rămâneți nemișcat și stați așezat corect în timpul măsurătorii. Dacă simbolul de bătăi neregulate ale inimii                                                                                                                                                                                             |
| nu clipește în timpul măsurării                                                       |                                                       | ”” apare în continuare, este recomandat să consultați medicul.                                                                                                                                                                                                                                           |
| se aprinde intermitent                                                                | Bateriile au un nivel scăzut.                         | Se recomandă să înlocuiți toate cele 4 baterii cu unele noi. Consultați secțiunea 3 din manualul de instrucțiuni 2.                                                                                                                                                                                      |
| A1 și<br>apare sau tensiometrul este oprit în mod neașteptat în timpul unei măsurări. | Bateriile sunt descărcate.                            | Înlocuiți imediat toate cele 4 baterii cu unele noi. Consultați secțiunea 3 din manualul de instrucțiuni 2.                                                                                                                                                                                              |
| Nu apare nimic pe afișajul tensiometrului.                                            | Polaritățile bateriei nu sunt aliniate corespunzător. | Verificați instalarea bateriei pentru o amplasare corespunzătoare. Consultați secțiunea 3 din manualul de instrucțiuni 2.                                                                                                                                                                                |
| Valorile măsurate apar prea sus sau prea jos.                                         |                                                       | Tensiunea arterială variază în mod constant. Mulți factori, inclusiv stresul, ora și/sau modul în care aplicați manșonul pentru braț pot afecta tensiunea dumneavoastră arterială. Consultați secțiunile 2, 4 și 5 din manualul de instrucțiuni 2.                                                       |
| Apare o altă problemă.                                                                |                                                       | Apăsați butonul [START/STOP] pentru a opri tensiometrul, apoi apăsați-l din nou pentru a efectua o măsurătoare. Dacă problema persistă, scoateți toate bateriile și așteptați 30 de secunde. Apoi reinstalați bateriile. Dacă problema persistă, contactați punctul de vânzare sau distribuitorul OMRON. |

2 Garanție limitată

Vă mulțumim că ați cumpărat un produs OMRON. Acest produs este confecționat din materiale de foarte bună calitate și s-a acordat multă atenție la fabricarea sa. Este proiectat pentru a vă oferi un nivel ridicat de confort, cu condiția să fie operat și întreținut corect, respectând instrucțiunile din manual.

Acest produs este garantat de OMRON pentru o perioadă de 2 ani de la data cumpărării. Fabricarea corectă, manopera și materialele folosite la acest produs sunt garantate de OMRON. În timpul acestei perioade de garanție OMRON va repara sau înlocui produsul defect sau orice componente defecte, fără a fi nevoie să achitați ceva pentru manoperă sau piese.

Garanția nu acoperă următoarele:

- A. Costurile transport și riscurile de transport.
- B. Costurile cu reparațiile și/sau defecțiunile apărute datorită unor reparații efectuate de persoane neautorizate.
- C. Verificările și operațiile de întreținere periodice.
- D. Defecțiunea sau uzura pieselor opționale sau a altor accesorii decât dispozitivul în sine, exceptând cazul unor garanții explicate oferite mai sus.
- E. Costurile apărute datorită neacceptării unei reclamații (acestea vor fi achitate).
- F. Daunele de orice fel, accidentale sau datorate utilizării încorecte.
- G. Serviciul de calibrare nu este inclus în garanție.
- H. Piese opționale beneficiază de o garanție de un (1) an din momentul cumpărării. Printre piesele opționale se numără, fără a se limita însă la acestea: manșonul și tubul manșonului.

În cazul în care solicitați service în garanție vă rugăm să depuneți cererea la distribuitorul de la care ați cumpărat produsul sau la un distribuitor autorizat OMRON. Pentru adrese consultați ambalajul produsului/documentația sau distribuitorul specializat. Dacă aveți dificultăți la contactarea serviciului de relații cu clienții al OMRON, vizitați site-ul web (www.omron-healthcare.com) pentru a afla informațiile de contact. Repararea sau înlocuirea în garanție nu presupune prelungirea sau reînnoirea perioadei de garanție. Garanția va fi oferită numai în cazul returnării produsului complet, împreună cu factura originală/bonul de casă emis clientului de către vânzător.

3 Întreținere

3.1 Întreținere

Pentru a proteja tensiometrul împotriva deteriorării, respectați următoarele indicații:  
Modificările neautorizate de către producător vor duce la anularea garanției.

⚠️ Precauție

NU DEMONTAȚI și nu încercați să reparați acest tensiometru sau alte componente. În caz contrar, rezultatele pot fi eronate.

3.2 Depozitarea

- Depozitați tensiometrul și celelalte componente într-un loc curat și sigur.
- Pliăți ușor tubul de aer în manșonul pentru braț. Notă: Nu îndoiți sau pliați prea mult tubul de aer.
- Nu depozitați tensiometrul și celelalte componente:
  - Dacă tensiometrul și celelalte componente sunt ude.
  - În locații expuse la condiții extreme de temperatură, umiditate, radiații solare directe, praf sau vapori corozivi, de exemplu provenind de la soluțiile de albire.
  - În locații expuse la vibrații sau șocuri.

3.3 Ștergerea tensiometrului

- Nu utilizați substanțe de curățare abrazive sau volatile.
- Utilizați o lavetă moale uscată sau o lavetă moale umezită cu detergent neagresiv (neutru), pentru a șterge tensiometrul și manșonul pentru braț, apoi ștergeți-le cu o lavetă uscată.
- Nu spălați și nu scufundați tensiometrul și manșonul pentru braț sau celelalte componente în apă.
- Nu folosiți benzină, diluanți sau solvenți similari pentru a șterge tensiometrul și manșonul pentru braț sau celelalte componente.

3.4 Calibrare și service

- Precizia acestui tensiometru a fost testată cu atenție, acesta fiind conceput pentru o durată de viață îndelungată.
- În general, se recomandă verificarea aparatului la fiecare doi ani pentru a asigura funcționarea corespunzătoare și precizia acestuia. Consultați distribuitorul autorizat OMRON sau Departamentul de servicii pentru clienți al firmei OMRON la adresele indicate pe ambalaj sau în documentația livrată împreună cu aparatul.

4 Specificații

|                                              |                                                                                                         |
|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Categoria de produs                          | Tensiometru electronic                                                                                  |
| Descrierea produsului                        | Tensiometru automat pentru braț                                                                         |
| Model (Cod)                                  | M2+ (HEM-7188-LE)/<br>M2 Essential (HEM-7188-E)                                                         |
| Afișare                                      | Afișaj LCD digital                                                                                      |
| Interval de presiune manșon                  | 0 - 299 mmHg                                                                                            |
| Intervalul de măsurare a tensiunii arteriale | SYS (Tensiune sistolică):<br>între 60 și 260 mmHg<br>DIA (Tensiune diastolică):<br>între 40 și 215 mmHg |
| Intervalul de măsurare a pulsului            | între 40 și 180 bătăi/minut.                                                                            |
| Precizie                                     | Tensiune: ±3 mmHg<br>Puls: ±5% din valoarea afișată                                                     |
| Metodă de măsurare                           | Metoda oscilometrică                                                                                    |
| Mod de funcționare                           | Operare continuă                                                                                        |
| Clasificare IP                               | Tensiometru: IP21<br>Adaptor de CA opțional:<br>IP21 (HHP-CM01/HHP-AM01) sau<br>IP22 (HHP-BFH01)        |

5 Eliminarea corectă a acestui produs (Deșeuri de echipamente electrice și electronice)

Acest marcat inscripționat pe produs sau prezent în documentația acestuia indică faptul că nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere la sfârșitul duratei sale de viață.

Pentru a preveni eventuala afectare a mediului înconjurător sau a sănătății oamenilor din cauza eliminării necontrolate a deșeurilor, vă rugăm să separați acest produs de celelalte tipuri de deșeuri și să îl reciclați în mod responsabil pentru a promova utilizarea sustenabilă a resurselor materiale.

Utilizatorii casnici trebuie să contacteze distribuitorul de la care au cumpărat acest produs sau biroul administrației locale pentru detalii referitoare la locul și modul în care pot returna acest produs pentru a fi reciclat în mod ecologic.

Utilizatorii, persoane juridice, trebuie să contacteze furnizorul și să verifice termenii și condițiile din contractul de cumpărare. În momentul eliminării, acest produs nu trebuie amestecat cu alte deșeuri comerciale.

6 Informații importante privind compatibilitatea electromagnetică (CEM)

Acest dispozitiv este în conformitate cu standardul EN 60601-1-2:2015+A1:2021 privind compatibilitatea electromagnetică (CEM).

Documentația suplimentară în conformitate cu acest standard CEM este disponibilă pe <https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility>

Pentru informații CEM privind acest dispozitiv, accesați site-ul web.

|                                                             |                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Valoare nominală                                            | 6 VCC 4 W                                                                                                                                                                                              |
| Sursă de alimentare                                         | 4 baterii tip „AA” de 1,5 V sau adaptor de CA opțional (CA INTRARE 100 - 240 V 50 - 60 Hz 0,12 - 0,065 A)                                                                                              |
| Durata de viață a acumulatorului                            | Aproximativ 900 de măsurători (folosind noile baterii alcaline și manșonul inclus în pachet. În funcție de tipul de baterie și de manșon.)                                                             |
| Perioadă de valabilitate (durată de viață utilă)            | Tensiometru: 5 ani sau la atingerea a 30.000 de utilizări./<br>Manșon: 5 ani sau la atingerea a 10.000 de utilizări./<br>Adaptor opțional de CA: 5 ani                                                 |
| Condiții de lucru                                           | Între +10 și +40 °C/Între 15% și 90% UR (fără condensare)/Între 800 și 1060 hPa                                                                                                                        |
| Condiții de depozitare/transport                            | Între -20 și +60 °C/Între 10 și 90% UR (fără condensare)                                                                                                                                               |
| Greutate                                                    | Tensiometru: aproximativ 260 g (fără baterii)<br>Manșon pentru HEM-7188-LE: aprox. 170 g<br>Manșon pentru HEM-7188-E: aprox. 110 g                                                                     |
| Dimensiuni                                                  | Tensiometru: aprox. 98 mm (l) × 79 mm (l) × 138 mm (L)<br>Manșon pentru HEM-7188-LE: aprox. 145 mm × 594 mm (tub de aer: 750 mm)/Manșon pentru HEM-7188-E: aprox. 146 mm × 466 mm (tub de aer: 610 mm) |
| Circumferința manșonului aplicabilă în cazul tensiometrului | 17–42 cm (manșon pentru braț inclus: HEM-7188-LE: 22 - 42 cm HEM-7188-E: 22 - 32 cm)                                                                                                                   |
| Memorie                                                     | Stochează până la 30 de valori de măsurare                                                                                                                                                             |
| Cuprins                                                     | Tensiometru, manșon (HEM-RML31 pentru HEM-7188-LE/HEM-CR24 for HEM-7188-E), 4 baterii „AA”, manual de instrucțiuni 1 și 2                                                                              |
| Protecție împotriva șocurilor electrice                     | Echipament ME cu alimentare internă (atunci când se folosesc doar bateriile)<br>Echipament ME din clasa II (când este utilizat adaptorul opțional de CA)                                               |
| Piesă aplicată                                              | Tip BF (manșon)                                                                                                                                                                                        |

Notă

- Aceste specificații pot fi modificate fără nicio notificare.
- Acest tensiometru este testat clinic în conformitate cu cerințele standardului EN ISO 81060-2:2014 și respectă standardele EN ISO 81060-2:2019+A1:2020+A2:2024 (excepție făcând paciențele însărcinate și cu preeclampsie). În studiul de validare clinică, K5 s-a utilizat pe 85 de subiecți, pentru determinarea tensiunii diastolice.
- Clasificarea IP reprezintă gradul de protecție asigurat prin carcasă în conformitate cu IEC 60529. Tensiometrul și adaptorul opțional de CA sunt protejate împotriva impactului cu corpurile străine solide cu diametrul de 12,5 mm și mai mari precum un deget. Tensiometrul și adaptorul opțional de CA HHP-CM01 și HHP-AM01 sunt protejate împotriva căderii verticale a picăturilor de apă care ar putea cauza probleme în timpul funcționării normale. Un adaptor opțional de CA HHP-BFH01 este protejat împotriva căderii oblice a picăturilor de apă care ar putea cauza probleme în timpul funcționării normale.
- Clasificarea modului de funcționare este în conformitate cu IEC 60601-1.

Descrierea simbolurilor



Componentă aplicată - Tip BF, grad de protecție împotriva electrocutării (pierderilor de curent)



Marcajul CE



Echipament din Clasa a II-a. Protecție împotriva electrocutării



Grad de protecție împotriva factorilor externi conform IEC 60529



Număr de serie



Număr de LOT



Identificator unic al dispozitivului



Dispozitiv medical



Produs destinat exclusiv uzului în spații interioare



Limită de temperatură



Limitare umiditate

Descrierea simbolurilor



Limită de presiune atmosferică



Indicator privind polaritatea conectorului  
Identificator pentru manșoanele compatibile cu acest dispozitiv



Tehnologia înregistrată sub marca OMRON pentru măsurarea presiunii arteriale



Circumferința brațului



Indicatorul de poziționare a manșonului pentru brațul stâng



ART.



Indicatorul intervalului și poziția de aliniere a arterei brahiale



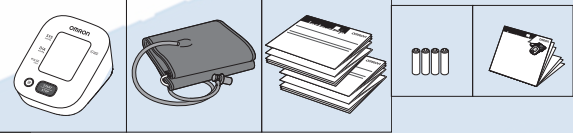
Indicatorul intervalului și poziția de aliniere a arterei brahiale



Este necesar ca utilizatorul să consulte manualul de instrucțiuni

Manual cu instrucțiuni de utilizare 2

1 Conținutul pachetului



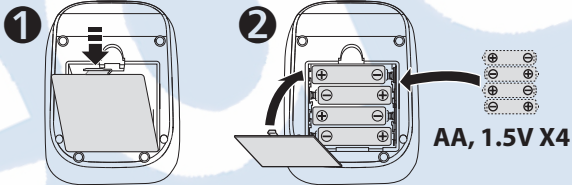
2 Pregătirea pentru măsurare

Cu 30 de minute înainte

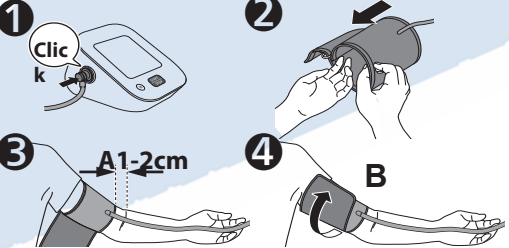


Cu 5 minute înainte: relaxați-vă și odihniți-vă.

3 Instalarea bateriilor



4 Amplasarea manșonului pe brațul stâng

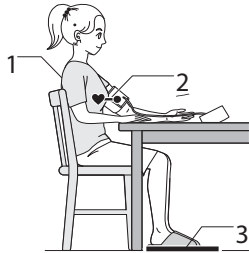


**A** Furtunul manșetei ar trebui să se afle la 1 – 2 cm deasupra porțiunii interioare a cotului.

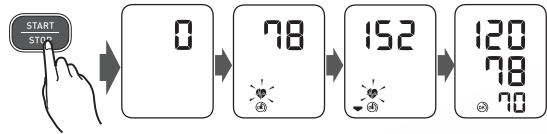
**B** Asigurați-vă că tubul de aer este poziționat pe partea interioară a brațului dumneavoastră și înfășurați ferm manșonul pentru a nu aluneca.

5 Poziția așezat corectă

- 1 Stați așezat într-o poziție confortabilă, cu spatele și cu brațul sprijinite.
- 2 Amplasați manșonul la același nivel cu inima. Țineți tălpile drepte pe sol, picioarele neîncrucișate, nu vă mișcați și nu vorbiți.



6 Efectuarea unei măsurători

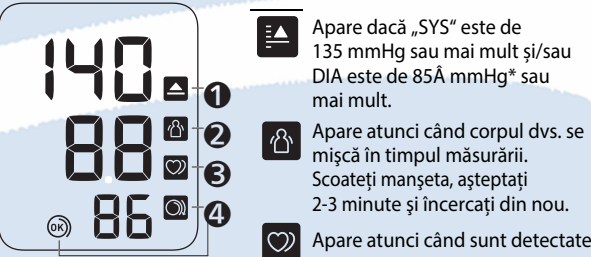


Când este apăsat butonul [START/STOP], măsurătoarea este efectuată și salvată automat.

**Dacă tensiunea dumneavoastră sistolică este mai mare de 210 mmHg:**

După ce manșonul începe să se umfle, apăsați și țineți apăsat butonul [START/STOP] până când aparatul crește valoarea cu 30 până la 40 mmHg mai mult decât tensiunea dumneavoastră sistolică estimată.

7 Verificarea valorilor înregistrate



bătăi neregulate ale inimii\*\* în timpul măsurării.

Dacă apare în mod repetat, OMRON vă recomandă să consultați medicul.



Manșonul este suficient de bine strâns.



Amplasați manșonul din nou MAI STRÂNS.

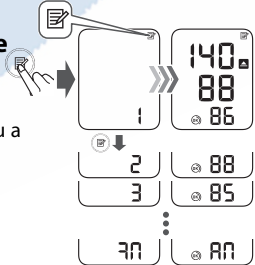
\*Definiția hipertensiunii arteriale se bazează pe orientările ghidului 2018 ESH/ESC.

\*\*Bătăile neregulate sunt definite printr-un ritm al bătăilor inimii care este cu 25% mai mic sau cu 25% mai mare decât ritmul mediu detectat în timpul măsurării.

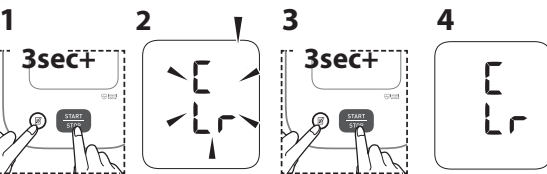
8 Utilizarea funcțiilor de memorie

Valorile stocate în memorie

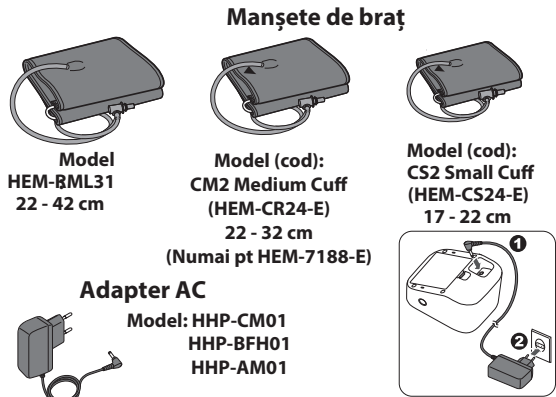
Sunt stocate maximum 30 de valori  
Apăsați și mențineți apăsat, pentru a derula rapid prin valorile măsurate anterior.



9 Restabilirea valorilor implicite



10 Accesorii medicale opționale



Nu aruncați conectorul de aer. Conectorul de aer poate fi compatibil cu manșonul opțional.

Vă mulțumim că ați achiziționat un produs de înaltă calitate OMRON. CERTIFICAT DE GARANȚIE.

Emitent: SC MEDCO SRL, Str. Rucăr nr. 32, Sector 1, București, România, telefon service 021 336 00 76, e-mail [service@medco.ro](mailto:service@medco.ro), website [www.medco.ro](http://www.medco.ro). Prezentul certificat se aplică produselor medicale OMRON achiziționate pe teritoriul României de la SC MEDCO SRL sau de la distribuitori autorizați ai acesteia, însoțite de document fiscal de achiziție. La intrarea în service se completează: Model: \_\_\_\_\_ Serie produs: \_\_\_\_\_ Chitanță/Factură nr.: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_. Durata garanției este următoarea: produsul principal OMRON beneficiază de 2 ani garanție (garanție legală de conformitate), iar accesoriile beneficiază de 1 an garanție comercială acordată de SC MEDCO SRL. Consumabilele nu beneficiază de garanție, de exemplu bateriile. Garanția este valabilă numai pentru produsele OMRON importate și comercializate pe piața din România prin SC MEDCO SRL și acoperite de prezentul certificat. Cumpărătorul poate extinde gratuit perioada de garanție până la 5 ani prin înregistrarea produsului pe <https://medco.ro/garantie-extinsa-pana-la-5-ani/>, în condițiile publicate pe site, fără a afecta drepturile legale prevăzute de OUG nr. 140/2021. Garanția acoperă defectele de conformitate și/sau fabricație apărute în condiții normale de utilizare, în conformitate cu instrucțiunile producătorului și reglementările aplicabile dispozitivelor medicale. În caz de apariția unui defect, cumpărătorul contactează SC MEDCO SRL la numărul de service sau la adresa de e-mail [service@medco.ro](mailto:service@medco.ro) și trimite produsul conform indicațiilor primite, prezentând certificatul de garanție și documentul de achiziție. SC MEDCO SRL asigură diagnosticarea produsului și, după caz, repararea sau înlocuirea acestuia, fără costuri pentru consumator, în termenele prevăzute de OUG nr. 140/2021. În momentul efectuării înlocuirii produsului sau a componentelor acestuia, compania care efectuează service-ul devine proprietarul irevocabil al tuturor părților înlocuite, inclusiv al accesoriilor înlocuite. Sunt excluse de la garanție defectele cauzate de utilizare necorespunzătoare, șocuri, lovitur, condiții de mediu neadecvate, intervenții neautorizate, utilizarea de accesorii neoriginale, uzura normală, consumabilele (de exemplu, bateriile) și nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE Nr.205

Furnizor: OMRON Healthcare Europe B V

Produs: **M2+ (HEM -7188-LE)**

**M2 Essential (HEM -7188-E)**

|                      |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Producător           | OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.<br>53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto, 617-0002 JAPONIA                                                                                                                                                                                      |
| Reprezentant pentru  | OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.<br>Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, OLANDA<br><a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>                                                                                                                            |
| Unitate de producție | OMRON HEALTHCARE Brasil Industria e Comercio de Produtos Medicos Ltda                                                                                                                                                                                                       |
| Subsidiară           | OMRON HEALTHCARE UK LTD., Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, U.K.<br>OMRON MEDIZINTECHNIK<br>HANDELSGESELLSCHAFT mbH Gottlieb-Daimler-Strasse 10, 68165 Mannheim, GERMANIA<br>OMRON SANTÉ FRANCE SAS, 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, FRANȚA |

Fabricat în Vietnam

Distribuitor autorizat pentru România

**MED.CO Srl**

Str. Rucăr nr. 32, sector 1, București

Tel: 021/666.25.22/23

Mobil: 0723/37.33.38

e-mail: [office@medco.ro](mailto:office@medco.ro)

Service: Str. Slobozia nr.22, sector 4, București

Tel: 021/666.25.22/23 - [www.medco.ro](http://www.medco.ro)